Salvaguardando Conocimientos Tradicionales

¿Cómo mejorar el reconocimiento e inclusión de conocimientos tradicionales en la conservación de la biodiversidad?

Resumen para políticas

UN environment programme

WCMC

cobracollective we empower communities

SCPDA South Central People's Development Association

Protected Areas Commission

DARWIN INITIATIVE

MINISTRY OF AMERINDIAN AFFAIRS

ROYAL HOLLOWAY UNIVERSITY OF LONDON

EPA Guyana

Resumen

Los conocimientos tradicionales y las formas de vida de los Pueblos indígenas y comunidades locales juegan un rol clave en la protección y preservación de la diversidad biológica y cultural. Al reconocer e incluir conocimientos tradicionales en la toma de decisiones sobre políticas nacionales de biodiversidad y manejo de áreas protegidas, se obtienen una serie de beneficios: 1) usar un enfoque participativo basado en derechos conlleva a resultados de conservación mejores y más rentables; 2) apoyar el uso de conocimientos tradicionales ayuda a salvaguardar este sistema de conocimientos único y el patrimonio cultural de las comunidades; y 3) el progreso en una serie de objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo se obtiene cuando todos los sistemas de conocimientos son respetados e incluidos en la base de evidencias.

El presente resumen para políticas describe un nuevo enfoque multimétodo y cómo este puede ser utilizado para apoyar a gobiernos, sociedad civil y Pueblos indígenas y comunidades locales a lograr avances en la salvaguarda de conocimientos tradicionales y en el alcance de objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo.

Mensajes clave para tomadores de decisiones y poseedores de conocimientos tradicionales

- La evaluación efectiva del estado de los conocimientos tradicionales y su nivel de reconocimiento en políticas y manejo es crucial para salvaguardar este sistema de conocimientos único y para proteger diversidad biológica y cultural.
- Un nuevo enfoque multimétodo permite la evaluación de la medida en que los conocimientos tradicionales y los derechos de los Pueblos indígenas son reconocidos e incluidos en políticas nacionales. Esta evaluación puede ser utilizada para establecer una línea de base sobre el alcance de la inclusión de los conocimientos tradicionales, que las agencias gubernamentales pueden usar para monitorear y reportar su progreso hacia objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo.
- El enfoque del 'marco de viabilidad comunitaria' ayuda a los poseedores de conocimientos tradicionales y los tomadores de decisiones a entender el estado actual de los conocimientos tradicionales a nivel local y los desafíos que los Pueblos indígenas y las comunidades locales enfrentan, así como a identificar puntos de intervención, i.e. 'soluciones de propiedad comunitaria'. Esto puede ayudar a salvaguardar la forma de vida y los conocimientos tradicionales de las comunidades.
- Promover la equidad en el contexto de la gestión de áreas protegidas y recursos naturales requiere la construcción de relaciones de confianza, transparencia y responsabilidad. Lograr esto requiere enfoques innovadores y a largo plazo, tales como el enfoque de 'diálogo mediado por video'. El uso de videos participativos puede ayudar a superar la dinámica de poder inherentemente desigual y permitir el diálogo y el intercambio de conocimientos entre los Pueblos indígenas y las comunidades locales, con los tomadores de decisiones.

Introducción

El sostenimiento de la Tierra depende, en gran medida, de los conocimientos tradicionales de los Pueblos indígenas y comunidades locales. Instrumentos internacionales como el Convenio sobre la Diversidad Biológica (en adelante, CDB), la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible, y el – pronto a ser aprobado – Marco Mundial de la Diversidad Biológica Posterior a 2020 reconocen el rol crítico de los conocimientos tradicionales en la conservación y uso sostenible de la biodiversidad.

A pesar de este reconocimiento sobre la importancia de los conocimientos tradicionales para la conservación de la diversidad biológica y cultural, aún existen pocos ejemplos de políticas nacionales que explícitamente tomen en consideración conocimientos tradicionales y los incluyan efectivamente. Más aún, los procesos de colonización y las rápidamente cambiantes condiciones socioambientales están provocando la desaparición de los conocimientos tradicionales en todo el mundo.

Hasta la fecha, no se ha prestado suficiente atención al desarrollo y uso de métodos y herramientas participativas, transparentes y basadas en evidencia para abordar estos desafíos. En respuesta, un enfoque multimétodo ha sido desarrollado y probado en Guyana durante los últimos cuatro años para facilitar la forma en la que los conocimientos tradicionales pueden ser mejor reconocidos, salvaguardados e incluidos en el desarrollo de políticas.

Los conocimientos tradicionales en el ámbito internacional

Hace casi 30 años, el CDB reconoció el estrecho vínculo que los Pueblos indígenas y comunidades locales mantienen con los recursos biológicos, y el valor que sus conocimientos tradicionales tienen para la conservación y uso sostenible de la biodiversidad. El artículo 8(j) del CDB requiere que los gobiernos tomen acciones no solo para respetar, preservar y mantener estos conocimientos, sino también para promover su aplicación más amplia con la aprobación y participación de sus poseedores.

Tras la adopción del CDB, otros instrumentos internacionales han destacado la preservación de los conocimientos tradicionales y su consideración en el desarrollo de políticas de biodiversidad. Estos incluyen el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización al CBD y el Cuarto Plan Estratégico de la Convención de Ramsar.

El Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica bajo el CDB incluyó a los Pueblos indígenas y comunidades locales, y sus conocimientos tradicionales entre sus prioridades. La Meta 18 de Aichi estableció el ambicioso objetivo de que los conocimientos tradicionales sean respetados, integrados plenamente y reflejados en la implementación del Plan Estratégico para el 2020. Sin embargo, la Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica 5 muestra que el progreso para alcanzar la Meta 18 de Aichi fue insuficiente.[1]

Los más recientes informes nacionales al CDB indican que solo el 16% de los países alcanzan o superan sus metas nacionales sobre conocimientos tradicionales, con 66% ni siquiera reportando sobre la Meta 18 de Aichi.[2] De las 112 estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB) con metas nacionales relacionadas con la Meta 18 de Aichi, solo un quinto (21%) tienen un alcance y nivel de ambición similares a aquellos establecidos en la Meta 18 de Aichi.[3]

1 Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (2020). Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica 5. Montreal. P.112.
2 CDB (2019). Meta 18 de Aichi. URL: https://www.cbd.int/aichi-targets/target/18
3 CBD (2020). Análisis de la Contribución de las Metas Establecidas por las Partes y Progresos Realizados Hacia el Logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica. CBD/SBI/3/2/Add.2. URL: https://www.cbd.int/doc/c/b693/2818/35d3b632b082899613957f6d/sbi-03-02-add2-es.pdf

Los informes nacionales al CDB llaman la atención sobre la falta de capacidad y recursos para tomar acciones para la salvaguarda e inclusión de conocimientos tradicionales. Más aún, estos resaltan que la comunicación entre los Pueblos indígenas y comunidades locales, gobiernos, científicos y otros interesados nacionales – requisito clave para el alcance de la Meta 18 de Aichi – es difícil y, por tanto, limitada.[4] Un análisis de los informes nacionales refleja que muchos países identifican una falta de métodos participativos, transparentes y basados en evidencia, y de desarrollo de capacidades como barreras clave para el progreso.

De cara al futuro, se espera que se llegue a un acuerdo sobre el Marco Mundial de la Diversidad Biológica Posterior a 2020 y – basados en el borrador preliminar – este muy probablemente incluirá metas sobre el uso de conocimientos tradicionales en la toma de decisiones.[5]

Una solución innovadora a un desafío histórico

Para apoyar la realización de los objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo presentados líneas arriba, el proyecto "*Integrando conocimientos tradicionales en la política y práctica nacional en Guyana*", financiado por la Iniciativa Darwin, desarrolló un enfoque multimétodo para **salvaguardar conocimientos tradicionales** y **asegurar su inclusión en el desarrollo de políticas** a nivel nacional. Desarrollado en Guyana junto a Pueblos indígenas, el enfoque responde a algunas de las principales brechas identificadas por países en sus esfuerzos por reportar progresos hacia la Meta 18 de Aichi.

El enfoque multimétodo utiliza una variedad de herramientas innovadoras para abordar tres áreas:

1. Una **revisión de políticas** para evaluar y monitorear el alcance de la inclusión de conocimientos tradicionales en políticas nacionales, estableciendo una línea de base para monitorear futuro progreso.
2. Un **marco de viabilidad comunitaria** que proporciona una estructura para que los Pueblos indígenas y comunidades locales evalúen el estado de sus conocimientos tradicionales, e identifiquen desafíos existentes y soluciones de propiedad comunitaria para salvaguardarlos.
3. **Diálogos mediados por video** para facilitar la comunicación entre los Pueblos indígenas y comunidades locales, y los tomadores de decisiones nacionales y así ayudar a asegurar la inclusión de conocimientos tradicionales en políticas nacionales.

Área 1: Conocimientos tradicionales en políticas nacionales: ¿Cómo evaluar y monitorear en qué medida están incluidos los conocimientos tradicionales?

Evaluar y documentar el progreso es clave para lograr el pleno respeto y la inclusión de los conocimientos tradicionales en las políticas.

El enfoque multimétodo incluye una revisión de políticas rentable que analiza en qué medida los conocimientos tradicionales están incluidos en las políticas, utilizando un sistema de evaluación semáforo en tres niveles:

- **Inclusión conceptual**; donde los documentos que sustentan las políticas sectoriales (por ejemplo, estrategias) toman en cuenta, explícita o implícitamente, los conocimientos tradicionales y los derechos de los Pueblos indígenas y comunidades locales.
- **Inclusión operacional**; donde se identifican y comprometen medidas o instrumentos

4 Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (2020). Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica 5. Montreal. P.112-114.
5 La Meta 19 de la Actualización del Borrador Preliminar del Marco Mundial de la Diversidad Biológica Posterior a 2020 (CBD/POST2020/PREP/2/1) señala: "Para 2030, se garantiza que los encargados de la toma de decisiones y el público dispongan de información de calidad, incluidos conocimientos tradicionales, para la gestión eficaz de la diversidad biológica mediante la concienciación y el fomento de la educación y la investigación."

específicos para abordar objetivos relacionados a los conocimientos tradicionales y los derechos de los Pueblos indígenas y comunidades locales en los sectores políticos.

- **Inclusión de implementación**; donde medidas concretas logran la inclusión en el terreno en situaciones reales de toma de decisiones y desarrollo de políticas.

Esto establece una línea de base sobre el nivel de inclusión de los conocimientos tradicionales, así cómo donde puede ser alcanzado y monitoreado el progreso de cada política y sector. La Figura 1 muestra los resultados obtenidos en Guyana, donde el enfoque fue desarrollado y probado desde el 2017, y cómo puede presentarse una matriz inicial de la línea de base.

Nivel de Integración	Sector de Política										
	Agricultura	Cambio Climático	Conservación		Desarollo		Extractivo		Forestal	Derechos humanos	
			Áreas Protegidas	Biodiversidad	Cultura	Uso de Suelos	Minería	Petróleo		Pueblos Indígenas	Derechos Sobre la Tierra
Conceptual											
Operacional											
Implementación											

Figura 1: Resultado de la revisión de políticas para establecer una línea de base para la inclusión de conocimientos tradicionales en once sectores de política en Guyana ('verde' – inclusión explícita y completa, 'amarillo' – inclusión explícita y parcial, 'ámbar' – inclusión implícita, 'rojo' – falta de inclusión).

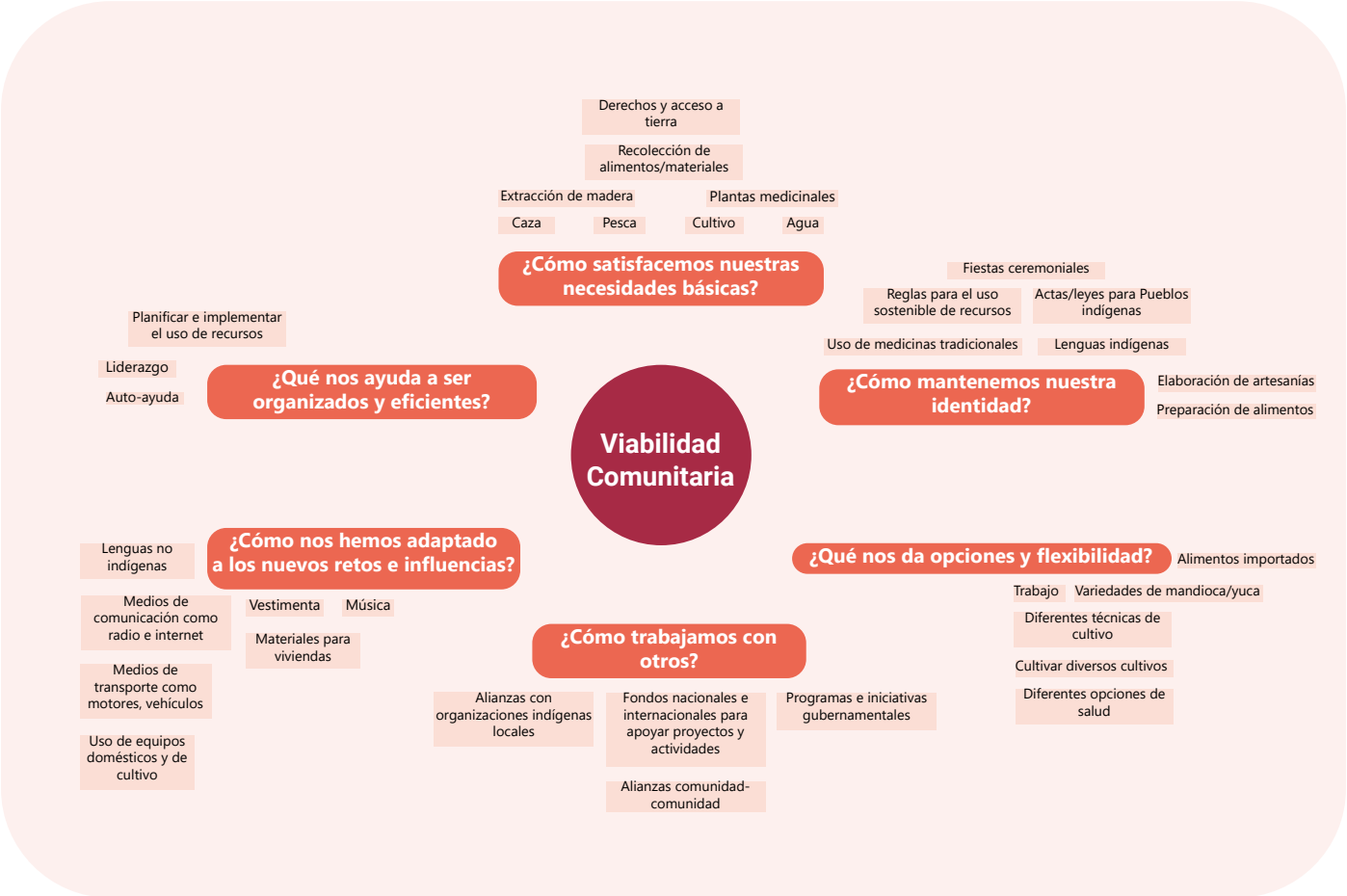

Figura 2: Marco de viabilidad comunitaria desarrollado con comunidades indígenas de la región del Escudo Guayanés de Sudamérica.

Área 2: Salvaguardando conocimientos tradicionales: ¿Cómo evaluar el estado de los conocimientos tradicionales?

Un 'marco de viabilidad comunitaria' (ver Figura 2) ha sido desarrollado y probado en Guyana desde el 2012. Mediante el uso de este marco, Pueblos indígenas y comunidades locales pueden explorar cómo los conocimientos tradicionales contribuyen a la diversidad de estrategias que su comunidad necesita para maximizar su viabilidad o 'supervivencia' a largo plazo. Permite a los Pueblos indígenas y comunidades locales evaluar el estado de sus conocimientos tradicionales (desde 'excelente' hasta 'extinto') e identificar potenciales soluciones para enfrentar desafíos. El marco ayuda a monitorear el progreso en el uso y mantenimiento de conocimientos tradicionales.

En Guyana, el resultado de aplicar el marco muestra que el nivel de conocimientos tradicionales percibido se encuentra en un estado relativamente bajo, pero 'estable' (ver Figura 3). Al establecer el estado de los conocimientos tradicionales, e identificar los desafíos para mejorar el nivel de conocimientos, este enfoque empodera a los Pueblos indígenas y comunidades locales y les permite trabajar para asegurar que los conocimientos tradicionales sean usados, mantenidos y salvaguardados. El enfoque facilita la comunicación con tomadores de decisiones sobre dónde son requeridas acciones y apoyo de agencias gubernamentales u organizaciones de la sociedad civil.

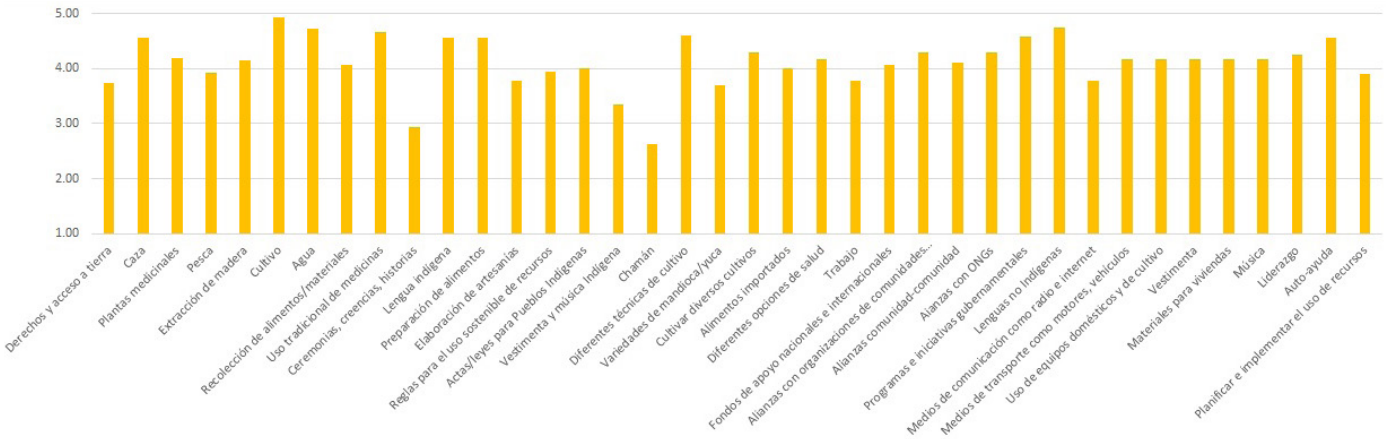

Figura 3. Media de los valores de los conocimientos tradicionales para todas las comunidades muestreadas (n=24), donde 1 = extinto, 2 = muy malo, 3 = malo, 4 = estable, 5 = bueno, 6 = muy bueno y 7 = excelente).

Área 3: Incluyendo conocimientos tradicionales: ¿Cómo desarrollar un diálogo mediado por video entre comunidades y tomadores de decisiones?

La equidad en el contexto de la conservación y el desarrollo no puede ser alcanzada en situaciones en las que las personas tienen capacidades de participación vastamente diferentes. Construir relaciones de confianza, transparencia y responsabilidad es un prerrequisito fundamental para respetar e incluir conocimientos tradicionales. Los videos participativos tienen el potencial de descubrir perspectivas y miradas del mundo escondidas, así como también construir relaciones más justas entre Pueblos indígenas y agencias externas. Un proceso de diálogo mediado por video (ver Figura 4) fue utilizado para facilitar la comunicación entre Pueblos indígenas y administradores de áreas protegidas en Guyana, y proveer un mecanismo de inclusión de perspectivas múltiples, intercambio de conocimientos y resolución de conflictos.

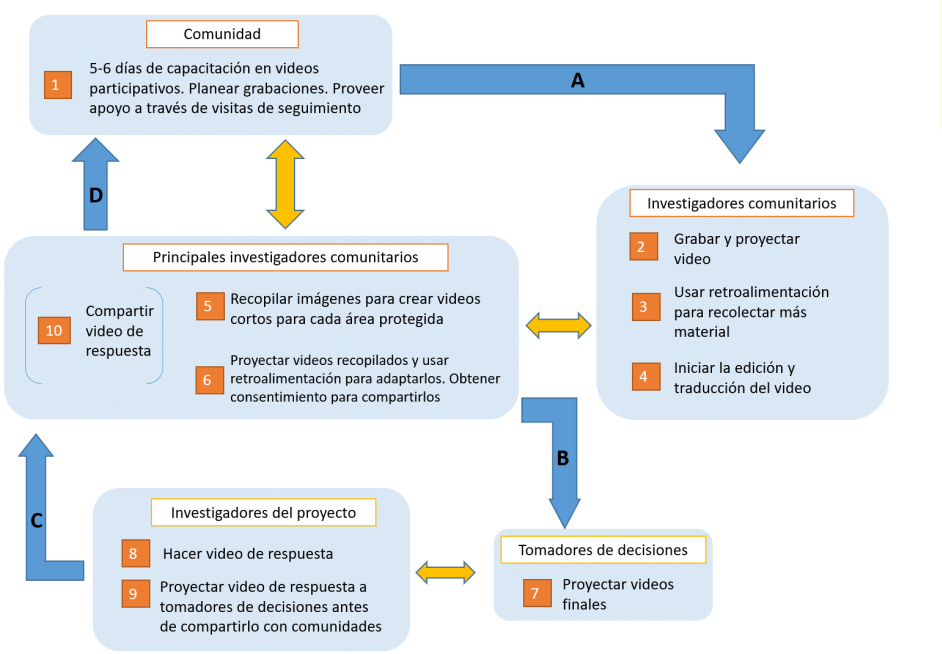

Figura 4: El proceso de diálogo mediado por video en Guyana. Este está basado en videos participativos producidos por comunidades, los mismos que son proyectados a tomadores de decisiones. Posteriormente, los tomadores de decisiones graban un video de respuesta, que es luego llevado a las comunidades para recibir comentarios (lo que puede iniciar una nueva ronda de grabación, proyección y comentarios). (Los números 1 a 10 indican las diferentes etapas, las flechas azules etiquetadas A-D muestran las fases, y las flechas amarillas indican múltiples interacciones bidireccionales).

El proceso de diálogo mediado por video proporcionó una comprensión rica y contextualizada sobre temas de equidad. Permitió el reconocimiento y respeto de los conocimientos tradicionales, los valores indígenas y las experiencias de vida de los Pueblos indígenas sobre el manejo de áreas protegidas. Para los Pueblos indígenas, el video participativo genera confianza y reflexión crítica sobre sus propias actividades y responsabilidades, al tiempo que les permite desafiar a los tomadores de decisiones en temas de transparencia, comunicación y rendición de cuentas.

Recomendaciones para políticas

De acuerdo con la Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica 5, aún existen pocos ejemplos de políticas nacionales que tomen en consideración conocimientos tradicionales y los incluyan efectivamente. Muchos países han identificado la falta de métodos participativos, transparentes y basados en evidencia, y de desarrollo de capacidades como barreras clave para el progreso en temas de conocimientos tradicionales. En respuesta a esta necesidad apremiante, el proyecto "*Integrando conocimientos tradicionales en la política y práctica nacional en Guyana*", financiado por la Iniciativa Darwin, desarrolló un nuevo enfoque multimétodo.

Para mejorar el reconocimiento e inclusión de conocimientos tradicionales, y así contribuir a acciones nacionales hacia objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo, **agencias gubernamentales**, sociedad civil y Pueblos indígenas y comunidades locales pueden:

1. **Establecer una línea de base sobre el nivel de inclusión de los conocimientos tradicionales en políticas nacionales utilizando este enfoque multimétodo**. La línea de base puede servir para identificar sectores de política que necesitan mejorar el nivel de inclusión de los conocimientos tradicionales. Esto permite también el establecimiento de un programa de monitoreo que puede documentar el progreso en la inclusión de los conocimientos tradicionales. Esta documentación apoyará a los países en sus reportes sobre objetivos mundiales de biodiversidad y desarrollo pertinentes.

2. **Adoptar métodos participativos y transparentes para evaluar el estado de los conocimientos tradicionales a nivel local e identificar soluciones para mantener y proteger conocimientos tradicionales en políticas pertinentes**. El enfoque del 'marco de viabilidad comunitaria' es una de las metodologías que ayudará a salvaguardar los conocimientos tradicionales una vez adoptados e implementados en políticas pertinentes.

3. **Adoptar un enfoque como el 'diálogo mediado por video' para permitir la comunicación y el intercambio de conocimientos entre los Pueblos indígenas y comunidades locales y los tomadores de decisiones**. Los videos participativos permiten un diálogo único y la inclusión de perspectivas múltiples, intercambio de conocimientos y resolución de conflictos. Esto puede ayudar a mejorar el respeto e inclusión de los conocimientos tradicionales y los derechos de los Pueblos indígenas y comunidades locales en las políticas y manejo de biodiversidad.

Conclusión

Implementar el enfoque multimétodo descrito en este resumen para políticas permite recopilar y evaluar información valiosa. En el caso de Guayana, esta información fue utilizada para desarrollar un Plan de Acción de Conocimientos Tradicionales para apoyar el trabajo de salvaguarda e inclusión de los conocimientos tradicionales tanto a nivel comunitario como a nivel nacional.

El Plan de Acción de Conocimientos Tradicionales es valioso al capturar la información, y acciones y soluciones sugeridas, generadas por el enfoque multimétodo. También es útil para que los gobiernos demuestren responsabilidad y progreso en el trabajo de salvaguarda e inclusión de los conocimientos tradicionales y los derechos de los Pueblos indígenas relevantes para una serie de objetivos e indicadores mundiales de biodiversidad y desarrollo.

Recursos

Área 1: El informe 'Traditional knowledge integration in national policy' describe en detalle cómo adoptar el enfoque multimétodo para evaluar el nivel de inclusión de los conocimientos tradicionales. El informe (en inglés) puede ser encontrado en la página web del proyecto: https://cobracollective.org/resources/

Áreas 2 y 3: La guía de capacitación titulada 'Traditional knowledge and community owned solutions in conservation and development' sobre cómo adoptar el marco de viabilidad comunitaria y cómo establecer un diálogo mediado por video a través de la aplicación del enfoque de video participativo también puede ser encontrado (en inglés) en la página web del proyecto: https://cobracollective.org/resources/

Otro recurso de desarrollo de capacidades útil para fortalecer la conciencia sobre los conocimientos tradicionales es el módulo en línea gratuito (en inglés) titulado 'Traditional knowledge: its importance and relevance for conservation and development', que puede ser encontrado en: https://traditionalknowledge.unep-wcmc.org/ y https://cobracollective.org/resources/

Para más información o preguntas sobre el proyecto, sus resultados y sus recursos de desarrollo de capacidades, por favor contáctese con:

- Profesor Jayalaxshmi Mistry, Royal Holloway University of London; j.mistry@rhul.ac.uk
- Dr. Lisa Ingwall-King, Centro Mundial para el Seguimiento de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP-WCMC, por sus siglas en inglés) lisa.ingwall-king@unep-wcmc.org
- Dr. Deirdre Jafferally, Ministerio de Asuntos Amerindios, Guyana; deirdre.jafferally@gmail.com
- Sr. Sean Mendonca, Agencia de Protección del Medio Ambiente, Guyana; mendonca.sean@gmail.com

UN environment programme

WCMC